
КАМИЛЛА

ИЛИ

СЕСТРА И БРАТЪ.

Комедія въ одномъ дѣйствіи.

Соч. Скриба и Баяра.

Представлена въ первый разъ, на Императорскомъ Александринскомъ театрѣ, 16-го февраля, 1843 года.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

Г-жа Карингтонъ Г-жа Бормотова.
Индиана, ея дочь Г-жа Гринева.
Фанни, ея племянница Восп. Куликова.
Камилла, ея воспитанница Г-жа Самойлова 3-я.
Артуръ Мандлебергъ, братъ Фанни Г-нъ Смирновъ.
Лионель, братъ Камиллы Г-нъ Максимовъ.
Людвортъ Г-нъ Григорьевъ.
Виллямъ, слуга.

Дѣйствіе происходитъ въ Англіи, въ замкѣ г-жи Карингтонъ.

Большой залъ. Дверь въ глубинѣ театра и дѣл по сторонамъ; впереди, на-лѣво отъ актеровъ, столъ; на-право маленькій столикъ.

А Л Л И А

ЯВЛЕНІЕ I.

Г-жа Карингтонъ читаетъ журналъ; Фанни и Индіана занимаются работой у стола на-лѣво; Камилла, на-право, у столика рисуетъ.

ФАННИ. Послушай, Камилла, если ты не займешься теперь-же туалетомъ, то тебѣ не бывать на балу.

КАМИЛЛА. Миѣ все равно! Я не поѣду!

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. Что́ это? Вы не поѣдете на балъ?

ИНДИАНА. И на какой еще балъ! Гдѣ будетъ лучшее общество!

ФАННИ. Что́ за причина?

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. Что́ за капризъ?

КАМИЛЛА. Я не очень здорова.... позвольте миѣ остаться дома.

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. Какъ хотите.... миѣ-же меньше безпокойства съ Индіаной и Фанни.... я еще не могу забыть послѣдняго раута, на который мы являлись вчетверомъ и должны были сидѣть позади всѣхъ.

ФАННИ. Вы очень похожи были на гувернантку.

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. Фанни! прошу васъ оставить ваши замѣчанія!...

ФАННИ. Ну, вотъ мой уборъ и конченъ... Я совершенно согласна съ вами: на балу непрсмѣнно должно сидѣть на виду....

ИНДИАНА. Это единственное средство найти кавалеровъ.

ФАННИ. И въ послѣдствіи мужей.

ИНДИАНА. Я объ этомъ не думаю.

ФАННИ. Въ настоящемъ смыслѣ это значить: я думаю безпрестанно....

Индіана. Ну, ужъ не столько, какъ вы.

Фанни, *вставая*. Я?... о, мнѣ все равно!... Я преспокойно ожидаю возвращенія Артура; тогда я на что-нибудь рѣшусь.... а до-тѣхъ-поръ мнѣ не для чего спѣшить.

Индіана. Ты это говоришь потому, что богата, а я вѣтъ; но это ничего не значитъ.... увидимъ, кто изъ насъ прежде выйдетъ за мужъ.

г-жа карингтонъ. Индіана!

Индіана. Что хотите, маменька, я не въ-силахъ молчать.... Фанни ужъ слишкомъ самонадѣянна! Она своимъ богатствомъ думаетъ весь свѣтъ свести съ ума и даже старается унизать въ другихъ таланты, надѣясь затмить ихъ своимъ золотомъ!

Фанни. У кого нѣтъ талантовъ, тотъ по-неволѣ долженъ замѣнять ихъ чѣмъ-нибудь другимъ.... не худо и вамъ объ этомъ подумать....

г-жа карингтонъ. Фанни! Индіана! вы забылись!

Индіана. Конечно мы не такъ богаты, какъ вы.... но, вѣрно, всякой скажетъ, что въ цѣломъ графствѣ нѣтъ дома пріятнѣе нашего....

г-жа карингтонъ. Кто-жъ можетъ думать иначе?...

Индіана. Что дѣлать, если судьба дала намъ не болѣе пяти-сотъ фунтовъ стерлинговъ дохода.... мы не смѣемъ этимъ гордиться.... а Камилла еще меньше того.... у нея только пятьдесятъ.

г-жа карингтонъ, *вставая*. Она несколько не виновата, что у нея ничего нѣтъ.... она сирота.... вотъ еслибъ брать ся Лионель не былъ такимъ повѣсой!...

Камилла. Вы всегда такъ странно насъ защищаете....

Фанни. Рѣшительно не справедливо!... Я заступлюсь за Лионеля.... у него прекрасный характеръ.... онъ всегда милъ, любезенъ....

Индіана. И занятъ вами!...

Фанни. А вамъ нѣтъ.

Индіана. Я этого и не желаю!

Фанни. А если-бы пожелалъ!

Индіана. Вы увидѣли-бы, чѣмъ это кончилось.

г-жа карингтонъ, становясь между Фанни и Индианою. Боже мой! замолчите-ли вы! у васъ вѣчные споры!

Фанни. Ей кажется, что она умна, и потому присвоиваетъ себѣ право говорить глупости....

индиана, съ шлепкомъ. Нѣтъ, ужъ это слишкомъ!

г-жа карингтонъ. Опять?... Замолчите, говорю вамъ!... Кто-то идетъ!

ЯВЛЕНІЕ II.

Таже, Лионель, потомъ Людвортъ.

лионель. Что это! шумъ! крикъ! безподобно! это по моей части!

г-жа карингтонъ. А! Лионель!

лионель. Не идетъ-ли рѣчь о какомъ-нибудь преобразованіи?... Если вашъ споръ не совсѣмъ запутанъ, такъ и я присоединюсь къ вамъ... (Камилль.) Здравствуй сестра... (Людворту, который медленно входитъ въ комнату.) Сиръ Людвортъ, пожалуйста сюда!... Позвольте намъ, почтеннѣйшая мистрисъ Карингтонъ, представить моего искренняго друга, добраго университетскаго товарища.... (Дамы кланяются.) Сиръ Людвортъ, баронетъ.... богатый помѣщикъ.... онъ намѣренъ поселиться въ нашемъ графствѣ, гдѣ ожидаетъ его огромное наслѣдство послѣ дяди.... при этомъ я долженъ вамъ объявить, что его дядя, вѣчная ему память, былъ ужасный чудакъ и сдѣлалъ его своимъ наслѣдникомъ съ тѣмъ, чтобы онъ въ продолженіе года непремѣнно женился! Преглупое завѣщаніе, но за то оно дѣлаетъ его теперь просто безцѣннымъ сокровищемъ въ глазахъ всѣхъ матушекъ и тетушекъ!

г-жа карингтонъ. Кажется, баронетъ ни сколько не нуждается въ вашей рекомендаціи.... Онъ самъ себя рекомендуетъ!

лиудвортъ. Мистрисъ! Вы слишкомъ снисходительны!

лионель. Въ немъ одинъ недостатокъ: черезъ-чуръ скромнень! но я взялся его образовать.... ввести въ свѣтъ и женить.... я отъ него уполномоченъ! Прекрасная миссъ, примите это въ соображеніе! сражайтесь съ нимъ смѣлѣе,

употребите въ дѣло все ваше кокетство и сведите его съ ума.... а я отъ его имени даю клятву быть примѣрнымъ мужемъ! буду угождать во всемъ моей женѣ и исполнять малѣйшія ея желанія.

Фанни. Хорошо, что не вы должны сдержатъ эти обѣщанія!...

Лионель. Вы, Фанни, всегда на меня нападаете.... кстати.... мы теперь въ своей семьѣ и я могу говорить откровенно.... Спръ Людвортъ.... *(Показывая на Камиллу)* представляю вамъ мою сестру, Камиллу.... я обязанъ сказать, что она заключаетъ въ себѣ всѣ качества, въ которыхъ отказала мнѣ судьба.... словомъ, это ангелъ.... но виноватъ.... я не имѣю права ее хвалить.... она моя сестра и по этому должна быть исключена изъ конкурса.... *(Представляя Индіану)* миссъ Индіана.... дочь хозяйки дома! царица баловъ, Терсихора нашей резиденціи. Съ ней не возможно танцовать безъ того, чтобы не влюбиться.... не совѣтую вамъ ее ангажировать.... иначе вы разстроите предположенный союзъ и приведете ее въ большое затрудненіе на-счетъ выбора....

Г-жа Карингтонъ. Чтѣ вы хотите сказать этимъ, Лионель?

Лионель. А то, что мы имѣемъ виды на нашего друга Артура, который теперь путешествуетъ на твердой землѣ. *(Представляя Фанни)* Въ-замѣнъ того рекомандую вамъ ея кузину, миссъ Фанни, плѣнительную и опаснѣйшую изъ всѣхъ нашихъ молодыхъ наслѣдницъ; только не совѣтую вамъ становиться въ ряды ея поклонниковъ: вамъ придется рѣзаться со мною.

Г-жа Карингтонъ, *подходя къ Лионелю*. Перестаньте, Лионель!

Лионель. Послѣ всего этого, вамъ остается одна особа, которою вы безъ опасенія можете заняться.... это мисстриссъ Карингтонъ!

Г-жа Карингтонъ. Г. Лионель!

Лионель. Почемужъ и не такъ? Дядюшка ему не запретилъ заниматься вдовами.

Камилла. Братецъ! чтѣ за шутки!

Индiana. Они у него всегда не приличны....
 Людвортъ и г-жа Карингтонъ уходятъ во глубину театра
 и разговариваютъ.

Лионель. Ну, такъ! вы всё противъ меня! но у меня
 есть средство помириться со всѣми вами.... я принесъ вамъ
 новость!

всѣ. Какую?

Лионель. Мы должны ожидать Артура!

Камилла и Индиана. Артура!

Фанни. Брата!

Г-жа Карингтонъ. Артура!... неужели это правда?

Лионель. Новость оффициальная, которой вы можете
 повѣрить, потому что она находится не въ журналахъ, а
 здѣсь, въ моемъ карманѣ.... я получилъ отъ него пись-
 мо.

Г-жа Карингтонъ и Индиана. Читай-же скорѣе!

Лионель. Когда я говорю, что онъ намъ репъ....

Фанни. Боже мой, онъ не кончить.

Лионель. Терпѣніе!... ну, слушайте.... (Людварту) По-
 звольте, баронетъ.... (Людвортъ удаляется; Лионель чи-
 таетъ) «Милый другъ мой, Лионель! хоть ты не совсѣмъ
 былъ исправенъ въ теченіе этихъ трехъ лѣтъ, которыя
 я провелъ въ путешествіяхъ по твердой землѣ»—это пра-
 вда, я не имѣлъ времени къ нему писать—«однакожь я
 не забылъ и никогда не забуду того, что мы почти
 братья, что мы вмѣстѣ съ тобою и съ сестрой твоей Ка-
 миллою были воспитаны почтеннымъ Вилліамомъ Ти-
 рольдъ, твоимъ отцомъ и моимъ опекуномъ. Его попе-
 ченію и его дарованіямъ обязанъ я состояніемъ, кото-
 рымъ теперь владѣю, и которое мы оспорили у често-
 любивой и сильной фамилии».... Да, надобно сказать пра-
 вду, папъ отецъ имѣлъ большой талантъ и былъ изъ
 лучшихъ адвокатовъ въ Лондонѣ... ему можно припи-
 сать одинъ порокъ: онъ былъ слишкомъ честенъ....

Фанни. Да читайте....

Лионель. Сей-часъ, сей-часъ.... пропускаю первую стра-
 ницу.... тутъ все похвалы батюшкѣ и мнѣ.... онъ немпо-
 жко длиненъ....

г-жа карингтонъ. И вамъ?... Онъ вѣрно шутитъ!
 лонель. Извините, Артуръ никогда не шутитъ.... Онъ постоянно степенень, серьезень, разсудителепь.... потому-то мы такъ и дружны съ нимъ....

фани, *смѣясь*. Стало быть, дружба основана на противуположности....

лонель, *смотря на нее нѣжно*. А любовь па симпатіи, къ моему счастью....

фани. Не понимаю, что вы хотите сказать....

лонель. Я вамъ это когда-нибудь объясню.... (*Пробѣгая письмо*) «Я приѣду къ тетущкѣ, мистриссъ Карингтонъ, въ будущей понедѣльникъ, 10 май! всѣ. Сего-дня!

лонель, *Фани*. Позвольте!... это еще не все.... (*читая съ выраженіемъ*) «На-счетъ того, что ты писалъ ко мнѣ въ послѣднемъ письмѣ, мы поговоримъ съ тобою при свиданіи. Я долженъ только прибавить два условія къ моему согласію: первое, согласіе сестры, второе увѣренность, что ты сдѣлаешь ее счастливою... какъ опекунъ и братъ Фани, я обязанъ отвѣчать за будущность ея и счастье.... и проч.... и проч....» Кажется это ясно?

фани. Не совѣмъ.... эти два условія....

лонель. Отвѣчайте мнѣ на первое, я дамъ вамъ отвѣтъ на второе....

фани. Увидимъ, я еще теперь не рѣшилась... но если что заставитъ меня когда-нибудь рѣшиться, такъ это Индіана... потому-что она предполагаетъ выйти замужъ прежде меня.

лонель. О, добрая Индіана! я не знаю, какъ васъ благодарить! Вамъ обязанъ я буду моимъ счастьемъ.

индіана, *съ оскорбленіемъ*. Не торопитесь, оно еще подъ сомнѣніемъ....

фани. Въ ожиданіи, я позволяю вамъ быть сего-дня, на балу, моимъ кавалеромъ....

лонель. Развѣ мы ѣдемъ на балъ?

г-жа карингтонъ. Да, всѣ!

людвортъ *Камилль*. Миссъ Камилла.... позвольте мнѣ быть вашимъ кавалеромъ.

лионель, *въ сторону*. Прекрасно!

камила. Благодарю васъ, баронетъ.... Я не думаю ъхать....

лионель. Это почему?... это вздоръ!

камила. Можетъ-быть.... но это вѣрно!

людовортъ, *съ смущеніемъ*. Простите меня, мнѣсь, что я осмѣлился.... (*Индіанъ*) Могу-ли я надѣяться....

индіана, *сухо*. Извините.... я дала уже слово....

г-жа карингтонъ. Но зачѣмъ-же ты общаешься?

индіана. Боже мой, маменька, развѣ моя вина, что я получаю всегда за-ранѣе до двадцати приглашеній.... я не изъ тѣхъ дѣвицъ, которыхъ ангажируютъ передъ танцами.

фанни. Вы гордитесь тѣмъ, чѣмъ обязаны учителю танцованья....

индіана. И кавалерамъ, которые имѣютъ случай меня видѣть.... съ кѣмъ я хоть разъ танцевала, тотъ уже старается ангажировать меня на первый кадрили....

фанни. А съ кѣмъ вы хоть разъ разговаривали, тотъ ужъ никогда не пригласитъ васъ на второй.

индіана. Опять!... это слышкомъ....

виллиамъ, *входя*. Чай готовъ!

г-жа карингтонъ, *Индіанъ и Фанни*. Пора вамъ занять-ся туалетомъ.... мы ужъ скоро должны отправиться... Баронетъ! пойдите съ нами пить чай!

людовортъ, *взявъ ея подъ руку*. Благодарю васъ, мнѣсь....

лионель, *тихо Фанни*. Не правду-ли я сказалъ? ему осталась въ утѣшеніе одна вдова....

Людовортъ, г-жа Карингтонъ, Фанни и Индіана уходятъ въ дверь на право.

ДВЛЕНІЕ III.

Камилла и Лионель.

лионель. Теперь мы одни, Камила.... скажи, пожалуй-ста, отчего ты не хочешь ъхать на балъ?

КАМИЛЛА. Я не могу тебѣ этого сказать.

ЛЮНЕЛЬ. Миѣ, брату?... у тебя есть отъ меня секреты?

КАМИЛЛА. Все узнаешь послѣ....

ЛЮНЕЛЬ. Боже мой, что съ тобою?... ты такъ печальна.... тебя что-нибудь тревожитъ?

КАМИЛЛА. Да, ты угадалъ.... когда я подумаю о твоихъ шалостяхъ....

ЛЮНЕЛЬ. Ты, кажется, намѣрена читать миѣ наставленія.... прощай!

КАМИЛЛА. Постой, не уходи, Люнель.... ты не услышишь отъ меня ни одного упрека.... мы такъ рѣдко видимся съ тобою.... ты меня не любишь....

ЛЮНЕЛЬ. Я не люблю тебя? ты меня обижаешь, сестра.... Нѣтъ въ мірѣ другаго существа, которое было-бы ближе къ моему сердцу.... къ-несчастью.... не смотря на то, что ты гораздо моложе меня, въ тебѣ больше ума, больше разсудка, это меня часто приводитъ въ замѣшательство.

КАМИЛЛА. Неужели, Люнель....

ЛЮНЕЛЬ. Да, ты взяла надо мной материнскую власть.... признаюсь тебѣ, когда я подлѣ-часъ напрокажу, или сдѣлаю какую-нибудь глупость, и чувствую самъ, какъ я дурно поступилъ.... тогда, тогда, сестра, я невольно боюсь тебя.

КАМИЛЛА, со страхомъ. Боже мой! вотъ ужъ двѣ недѣли, какъ я тебя не видала....

ЛЮНЕЛЬ. Да!

КАМИЛЛА. Не случилось-ли опять съ тобою какого несчастья?

ЛЮНЕЛЬ. Виноватъ-ли я, что нашъ отецъ, при своемъ умѣ и талантахъ, не оставилъ намъ богатства?... Если-бы ты узнала, какъ тягостно, какъ унижительно мое положеніе.... особенно въ кругу молодыхъ людей, воспитанныхъ со мною въ Оксфордскомъ Университетѣ.... Встрѣчаясь съ ними въ свѣтѣ, миѣ невозможно выказывать свою бѣдность.... я невольно долженъ идти по ихъ слѣдамъ....

КАМИЛЛА. Миѣ кажется, ты нисколько-бы не унижился, еслибы признался имъ откровенно, что состояніе твое не позволяетъ....

лионель. Нѣтъ.... я не смѣю.... и никогда-бы не рѣшился сказать, что у меня пятьдесятъ фунтовъ стерлинговъ дохода.... по-крайней-мѣрѣ, я очень радъ, что у меня теперь и того нѣтъ.

камилла. Неужели, Лионель....

лионель, *весело*. Все кончено! ты знаешь негоціанта Дюбстера.... подъ залогъ всего моего имѣнія, онъ далъ мнѣ тысячу фунтовъ стерлинговъ, съ которыми я имѣлъ удовольствіе жить въ теченіе двухъ мѣсяцевъ совершеннымъ лордомъ... но всему есть конецъ.... деньги прошли! у меня теперь ничего нѣтъ.... я рѣшительно разорился!

камилла. Боже мой!... что о тебѣ скажутъ?

лионель. Повѣрь, ничего дурнаго.... напротивъ разореніе мое сдѣлаетъ мою репутацію въ свѣтѣ... (слова: я разоренъ — причисляются къ числу добродѣтелей, даютъ человѣку вѣсъ въ обществѣ.... я ужъ даже имѣю доказательство пользы моего разоренія.... въ меня влюблена одна вдовствующая герцогиня и намѣрена выйти за меня за мужъ.... эта партія можетъ меня сдѣлать милліонеромъ!... Только не говори объ этомъ ни слова Фанни.... она будетъ смѣяться надо мной....

камилла. Но кто-же эта особа?

лионель. Герцогиня Марглантъ!

камилла. Боже мой! шестидесятнѣтняя старуха, которая была уже два раза за мужемъ!

лионель. И можетъ выйти за меня въ третій: у тебя будетъ премиленькая сестрица!...

камилла. И ты еще въ состояніи смѣяться!

лионель. Признаюсь тебѣ.... я не совсѣмъ охотно смѣюсь.... ты еще не знаешь всего.... сего-дня мнѣ придется быть въ большомъ затрудненіи!

камилла. Что это такое?

лионель. Недавно я встрѣтился съ сыномъ лорда Мельмода... это одинъ изъ тѣхъ молодыхъ вельможъ, съ которыми я такъ хорошо знакомъ.... истинный мой другъ, такой-же мотъ какъ я... ему нужны были двѣсти гиней, на три дня, и онъ безъ церемоніи обратился ко мнѣ при всѣхъ нашихъ пріятеляхъ.... Можно-ли было ему отка-

зять? особенно мнѣ, съ моими правилами—слѣдовать во всемъ хорошему тону? Я преспокойно и прееффектно отвѣчалъ ему, что онъ получитъ эти деньги вечеромъ, хоть у меня ихъ и не было въ карманѣ; но я далъ слово и не хотѣлъ прослыть обманщикомъ.... къ-счастью, мнѣ поручены были въ это время полковыя счеты.... и я занялъ для него....

камила. Двѣсти гиней?

лионель. На три дня.... только на три дня.... и этотъ третій день сегодня.... а о моемъ лордѣ ни слуху, ни духу.... между-тѣмъ я долженъ ждать съ минуты на минуту, что эти деньги спроситъ у меня полковой казначей.... *(Весело.)* Да о чемъ горевать.... я могу еще протянуть время до вечера.... Лордъ Мельмодъ богатъ и такъ честенъ.... кажется, я напрасно беспокоюсь.... мнѣ надобно разсѣяться.... сегодня утромъ у насъ завтракъ съ шампанскимъ, чудесная холостая пирушка....

камила. Неужели ты поѣдешь?

лионель. Непремѣнно!... мнѣ необходимо выпить шампанскаго.... только, я предчувствую, что сего-дня оно неслишкомъ будетъ для меня вкусно....

камила. Не постигаю, Лионель, какъ можешь ты быть такъ веселъ, въ то время, когда тебя ожидаетъ совершенное разореніе, можетъ-быть, даже безчестіе.... что, если лордъ не отдастъ тебѣ сего-дня вечеромъ денегъ?...

лионель. Этого не можетъ быть!

камила. А ежели это случится!

лионель, *съ смущеніемъ.* Еслибъ случилось, но не говори мнѣ этого!... еслибъ даже случилось.... я нашелъ-бы какое-нибудь средство.... теперь я не могу еще придумать... да вотъ, чего лучше.... сего-дня пріѣдетъ нашъ другъ Артуръ.... онъ, при своемъ огромномъ состояніи, чрезвычайно мало тратитъ денегъ.... въ немъ много сходства съ тобою, также разсудителенъ и уменъ.... мы, кажется, имѣемъ всѣ права на его услугу.... онъ ученикъ батюшки.... воспитаъ вмѣстѣ съ нами, любялъ тебя какъ сестру.... расскажи ему мое приключеніе и попроси у него для меня....

КАМИЛЛА. Какъ! ты хочешь, чтобъ я говорила ему о твоихъ недостаткахъ, о твоихъ неблагоразумныхъ шалостяхъ? разсуди, пріятно-ли ему будетъ узнать, что ты, едва достигнувъ совершеннолѣтія, успѣлъ уже прожить наслѣдство своего отца?... можно-ли послѣ этого надѣяться, чтобъ онъ уважалъ тебя и довѣрилъ тебѣ богатство и счастье своей сестры?

ЛЮНЕЛЬ. Въ-самомъ-дѣлѣ! я и не подумалъ объ этомъ.

КАМИЛЛА. Я знаю Артура, знаю доброту его души и рѣдкія его правила.... какъ великодушный другъ, при первомъ словѣ, онъ заплатитъ всѣ твои долги, но съ этой минуты, ты долженъ будешь отказаться отъ Фаини.... Никакая сила въ свѣтѣ не принудитъ его согласиться на бракъ твой съ нею.

ЛЮНЕЛЬ, *поспѣшно*. Ты справедлива... не говори-же ему ничего... старайся даже, чтобъ въ немъ не было и тѣни сомнѣнія.... ты знаешь, какъ мнѣ дорога Фаини.... если у меня ее отнимутъ.... я лишу себя жизни!

КАМИЛЛА. Неужели ты рѣшишься! Зачѣмъ отчаяваться?

ЛЮНЕЛЬ. Нѣтъ, сестра, я не перенесу моего несчастія, я непременно застрѣлюсь!... Но еслибъ только удалось скрыть всѣ мои проказы отъ Артура, тогда-бы я какъ-нибудь поправилъ....

КАМИЛЛА. О, если ты хочешь.... время еще не ушло.... но въ этомъ случаѣ, пожалуйста, не принимай ни чьихъ совѣтовъ, слѣдуй только влеченію своего сердца.... въ немъ много доброты и благодетельства....

ЛЮНЕЛЬ. Хорошо, хорошо, мой другъ....

КАМИЛЛА. Позабудь пустое тщеславіе.... разстанься съ блескомъ большаго свѣта.

ЛЮНЕЛЬ, *нетерпѣливо*. Хорошо, хорошо....

КАМИЛЛА. Въ особенности, удаляйся дурныхъ обществъ... они тебя погубятъ....

ЛЮНЕЛЬ, *съ большимъ нетерпѣніемъ*. Хорошо, хорошо!

КАМИЛЛА, *улыбаясь*. Мои слова, ужъ кажется, выводятъ тебя изъ терпѣнія.... по, послушай, общай мнѣ только не видѣться съ твоими свѣтскими друзьями.... и начни съ сегодняшняго утра....

люнель. Не беспокойся; я буду играть по маленькому кушу и обещаю тебѣ проиграть не болѣе двухъ или трехъ гиней. *(Дѣлаетъ нѣсколько шаговъ къ двери.)*

камилла. Слава Богу!

люнель, *возвращаясь*. Однако-же для этого нужны деньги... одолжи мнѣ, пожалуйста!...

камилла, *съ удивленіемъ*. Я?

люнель. Да... я рѣшительно какъ ракъ на мѣлн... ты мнѣ можешь повѣрить, потому-что я никогда не люблю лгать... у меня нѣтъ ни одного шиллинга, ну, а ты такъ бережлива....

камилла. Напротивъ, мой другъ.... у меня самой финансы теперь въ дурномъ положеніи.

люнель. Какимъ образомъ это могло случиться?

камилла. Тебя это удивляетъ!... вспомни только, что у меня было, какъ и у тебя, только пятьдесятъ фунтовъ стерлинговъ дохода, и что недавно я отдала изъ нихъ за тебя тридцать этому ростовщику Дюбстеру.

люнель. Виноватъ, я совсѣмъ забылъ!

камилла. Послѣ этого ты еще два прибѣгалъ къ помощи моего кошелька....

люнель. Да, точно.... это очень дурно съ моей стороны.

камилла. О, вовсе нѣтъ! я очень счастлива, когда могу тебѣ помочь! но чрезъ это мнѣ должно ограничивать свои расходы.... если тебѣ признаться.... я не ѣду сегодня на балъ потому, что у меня нѣтъ порядочнаго платья.

люнель. Боже мой! но неужели твоя швея не могла тебѣ повѣрить въ долгъ....

камилла. Я не терплю долговъ.... правда, у меня есть послѣднія три гиней, которыя мнѣ нужно-бы было отдать сегодня утромъ модисткѣ.... но такъ и быть... въ первый въ жизни разъ я измѣняю для тебя своимъ правдамъ... я попрошу ее подождать... возьми, братецъ....

люнель. Никогда!... скорѣе умру, чѣмъ рѣшусь отнять у тебя....

камилла. А я этого хочу!... Неужели ты намѣренъ со мною ссориться! возьми, или я подумую, что ты меня

не любишь. Не безпокойся обо мнѣ... чрезъ нѣсколько дней наступитъ новая треть и я получу деньги, а до того времени мнѣ онѣ не нужны.... между-тѣмъ, тебѣ, мужчинѣ, невозможно быть безъ нихъ.... ты хоть бездѣлицу долженъ имѣть въ карманѣ.... конечно, съ этой суммой невозможно уже думать тебѣ объ игрѣ.... но вѣдь ты не обязаиъ-же непременно играть....

люпель, колебалась. Твоя правда.. (Послышно.) Однакожъ, кто знаетъ.... я могу и выиграть.... (Беретъ кошелекъ.) Прощай, мой другъ, прощай, милая моя сестра!... мнѣ послышался стукъ кареты.... вѣрно кто-нибудь прѣхалъ къ вамъ съ визитомъ. (Дѣлаетъ нѣсколько шаговъ и потомъ возвращается.) Мы прощаемся ненадолго.... я скоро къ тебѣ возвращусь, и надѣюсь съ добрыми новостями.... Дай мнѣ на счастье руку.... теперь готовъ держать пари, что эти три гиней я умножу по-крайнѣй-мѣрѣ въ триста разъ.... поставлю всѣ на одну карту.... потомъ уголь, уголь, уголь.... на пе, еще на пе.... половину отпищу.... транспортъ отъ другой половины, еще транспортъ.... еще, еще.... и банкъ сорвантъ!... жди меня, не печалься, не безпокойся.... я лвиюсь къ тебѣ съ полными карманами.... въ вѣщцѣ героя изъ золотыхъ гиней... и тогда-то мы заживемъ!... у тебя будутъ и платья, и шали, и брилліанты.... Прощай!... прощай! (Убѣгаетъ на-право.)

ЯВЛЕНІЕ IV.

Камилла, потомъ Артуръ.

камила. Онъ очень-вѣтренъ, но у него предоброе сердце!... за это одно онъ вполне достоинъ счастья.... Кто-то идетъ....

артуръ, въ дверяхъ. Скажите только тетущкѣ о моемъ прѣздѣ.... другихъ не безпокойте!

камила, съ волненіемъ. Боже!... (Съ радостію.) Артуръ!

артуръ, подбѣгалъ къ ней. Камилла!... милая Камилла!... наконецъ я васъ вижу!... мнѣ сказали, что тетущка.... что всѣ у насъ заняты туалетомъ.... какъ я радъ, что вижу васъ первыхъ.... но что съ вами?

КАМИЛА. Я... пячего...

АРТУРЪ. Вы нездоровы?...

КАМИЛА. О, нѣтъ... напротивъ!...

АРТУРЪ. Стало быть, я виноватъ... я васъ испугалъ печаянностію...

КАМИЛА. Нѣтъ, мы васъ ожидали... Лионель предупредилъ насъ о вашемъ приѣздѣ.

АРТУРЪ. Желаш-ли вы, Камилла, когда-нибудь, чтобъ я возвратился?

КАМИЛА. И вы еще спрашиваете?... Можетъ-быть вы не думали о вашихъ друзьяхъ?...

АРТУРЪ. Нѣтъ, воспоминаніе о нихъ никогда меня не оставляло... оно было единственнымъ моимъ утѣшеніемъ въ разлукѣ съ вами... вы знаете, Камилла, что не я желалъ этого путешествія... мой воспитатель, вашъ почтенный батюшка, находилъ его необходимымъ для окончательнаго моего образованія...

КАМИЛА. И я, думаю, что эти три года, которые вы провели на твердой землѣ, принесли вамъ большую пользу.

АРТУРЪ. Признаюсь, я до сихъ поръ не могу отдать отчета, какія выгоды принесла мнѣ моя побѣдка?... развѣ нѣсколько мимолетныхъ впечатлѣній, которыя, смѣняясь всякой день новыми, оставляли въ моей памяти только названіе городовъ и гостинницъ. Все прочее, обычаи, нравы, общество, остались для меня неразгаданными... они не узнаются при почтовой гоньбѣ... при всемъ этомъ, васъ окружаетъ повсюду какая-то дикая пустыня... вы не увидите знакомаго лица, не услышите роднаго слова, не встрѣтите привѣтливаго взгляда... мысли ваши невольно летятъ на родину... вы неразлучны съ родными и друзьями, которые, можетъ-быть, забыли уже васъ!

КАМИЛА. Артуръ! и вы могли это думать?

АРТУРЪ. Только разлука даетъ полную цѣну милымъ нашему сердцу... вдали отъ нихъ живешь однимъ желаніемъ—увидѣть ихъ скорѣе... тогда за одинъ взглядъ на родное пепелище, за улыбку сестры, готовъ отдать все сокровища въ мѣрѣ!... послѣ этого можете вообразить, съ

какимъ нетерпѣніемъ ожидалъ я срока моего изгнанія... онъ пришелъ, и я полетѣлъ стрѣлою въ отечество... сильно забилось мое сердце при видѣ родныхъ береговъ Англій... но еще сильнѣе, когда я увидѣлъ скромный домикъ, въ которомъ мы воспитывались, гдѣ вашъ батюшка....

КАМИЛЛА. Какъ, вы были тамъ?

АРТУРЪ. Это было первымъ моимъ желаніемъ! Въ этомъ жилищѣ заключены лучшія мои воспоминанія: тамъ мы учились, играли съ вами... тамъ испытали мы первыя удовольствія, тамъ, подъ наблюденіемъ вашего батюшки... что дѣлать! Богъ не судилъ мнѣ болѣе его видѣть... за всѣ его попеченія, за всѣ его благодѣянія... я принесъ мою благодарность на его могилу... болѣе для него я не могъ ничего сдѣлать... но мнѣ осталось еще утѣшеніе, и я далъ клятву предъ его прахомъ, замѣнить мою благодарность, сколько могу, дружбою къ его дѣтямъ... Камилла, позвольте-ли вы мнѣ сдержать мою клятву?

КАМИЛЛА, *опуская глаза*. О, отъ всего сердца!... Вы это знаете!

АРТУРЪ. Камилла! милая моя сестра!... А Лионель? гдѣ онъ?

КАМИЛЛА. Теперь его здѣсь нѣтъ... онъ бѣдняжка въ большомъ безпокойствѣ... вы знаете, что отъ васъ зависитъ его судьба.

АРТУРЪ. Напрасно онъ бѣжится... по своему поведенію, по своему сердцу, онъ всегда былъ достойнъ руки моей сестры... если только онъ не взмѣнился, въ чемъ я не сомнѣваюсь, то ничто не можетъ помѣшать его браку.

КАМИЛЛА, *робко*. Быть-можетъ его бѣдность...

АРТУРЪ. Напротивъ, она еще болѣе заставляетъ меня рѣшиться...

КАМИЛЛА, *взявъ его за руку*. Добрый Артуръ!... я узнаю ваше сердце...

АРТУРЪ. Неужели васъ это удивляетъ? Развѣ на моемъ мѣстѣ, или на мѣстѣ моей сестры, вы желали-бы умножить свое богатство?...

КАМИЛЛА. Можно, однакожь, и не искавъ, найти его.... и въ этомъ случаѣ, никто не смѣетъ сказать что-нибудь дурнаго, на счетъ вашихъ предположеній.

АРТУРЪ. Что вы хотите сказать?... я не понимаю васъ....

КАМИЛЛА. Я, кажется, поступила не совѣмъ скромно.... но здѣсь пзъ этого не дѣлають тайны... ваша тетушка, мистриссъ Карингтонъ, намекала намъ не разъ, что Индіана....

АРТУРЪ. Правда, это ея желаніе.... я давно его угадалъ, но до-сихъ-поръ ничего еще съ моею стороны не дало ей повода думать, чтобъ это было мое желаніе....

КАМИЛЛА. Неужели?...

АРТУРЪ. Вы, Камилла, хорошо знаете характеръ Индіаны и мой.... разсудите сами, возможенъ-ли этотъ бракъ? можетъ-ли она составить мое счастье? и неужели вы, Камилла, вы, мой другъ, желаете мнѣ такой подруги?

КАМИЛЛА, *поспѣшно*. О, нѣтъ.... (*Опомилсь.*) Но я думала....

АРТУРЪ. Я не того желаю, Камилла.... я пріѣхалъ сюда со всѣмъ съ другимъ предположеніемъ.... у меня есть въ виду другая партія, которая составляла лучшую мечту во всю мою жизнь.... я хочу просить вашего совѣта....

КАМИЛЛА, *поспѣшно*. Моего совѣта.... но могу-ли я совѣтовать?...

АРТУРЪ. Никому болѣе, какъ вамъ долженъ я повѣрить мою тайну.... если вы откажетесь меня выслушать.... это будетъ знакомъ, что вы нисколько не раздѣляете моеи дружбы....

КАМИЛЛА. О, говорите, говорите.... я слушаю....

АРТУРЪ. Признаюсь, это такъ трудно объяснить....

КАМИЛЛА. Я постараюсь какъ-нибудь понять.

АРТУРЪ. Вы, конечно, повѣрите мнѣ, если я скажу, что люблю эту особу всѣмъ сердцемъ.... но повѣрьте и тому, что любовь моя ничто.... въ сравненіи съ тѣмъ какъ много я ей довѣрляю, въ сравненіи съ тѣмъ уваженіемъ, которое раждаетъ во мнѣ ея душа и разсудокъ.

КАМИЛЛА. Вы, можетъ-быть, обманываетесь....

АРТУРЪ. Нѣтъ, нѣтъ, я увѣренъ.... И если вамъ признать.... Эта особа.... Боже мой! Тетушка!

Кп. IV. — 3.



ЯВЛЕНИЕ V.

ТѢЖЕ, г-жа Карингтонъ.

г-жа карингтонъ. Милый Артуръ! Милый мой племянникъ... Я едва узнала о вашемъ прѣздѣ и въ ту-же минуту успѣшила къ вамъ.

камила, *въ-сторону*. Это противъ ся обыкновеній... Она любитъ посидѣть за туалетомъ...

г-жа карингтонъ. Миѣ такъ досадно, что васъ никто не встрѣтилъ...

артуръ. Здѣсь была Камила...

г-жа карингтонъ. Да... но я разумѣю кого-нибудь изъ нашего семейства. (*Камилль*.) Милая Камила, подите, пожалуйста, скажите Фани и Индианъ, что ихъ братъ здѣсь... и ожидаетъ ихъ... (*Артуру*.) Вы ихъ должны извинить, потому-что онѣ приготавлиются къ балу.

артуръ, *весело*. Вы ѣдете на балъ и утромъ?... Да! я и забылъ, что въ Англіи танцуютъ по утрамъ... Очень радъ! (*Камилль*.) Позвольте миѣ быть вашимъ кавалеромъ.

камила, *улыбалась*. Миѣ очень пріятно... но...

г-жа карингтонъ. Но Артуръ...

артуръ, *поспѣшно*. Она согласна, и это весьма кстати... мы должны кончить разговоръ, который меня чрезвычайно интересуетъ.

г-жа карингтонъ. Какой разговоръ?

артуръ. Миѣ нуженъ ся совѣтъ... Не безпокойтесь... это дѣло между нами...

г-жа карингтонъ. Ступайте-же, Камила... Чего-жъ вы ѣдете!...

камила. Иду сей-часъ! (*Въ-сторону*.) Какъ жаль, что я не узнала... Но, кажется, догадка моя справедлива... я знаю эту особу. (*Уходитъ на-право*.)

ЯВЛЕНИЕ VI.

г-жа Карингтонъ, Артуръ.

г-жа карингтонъ. Только-что успѣли прѣхать, и ужъ секреты, тайны...

— АРТУРЪ. Нѣтъ, тетушка, у меня нѣтъ отъ васъ секретовъ.... Между родными, между друзьями, нужна откровенность; и если во мнѣ есть какія достоинства, то изъ нихъ главное, что я говорю всегда откровенно о томъ, что думаю и что намѣренъ сдѣлать. Узнайте-же, вотъ моя тайна: я люблю Камиллу и женюсь на ней, если получу ея согласіе....

— Г-жа карингтонъ. И вы рѣшились мнѣ прямо въ этомъ признаться?

— АРТУРЪ. Я считалъ необходимымъ сказать вамъ, тетушка, какъ главѣ нашего семейства.

— Г-жа карингтонъ. Неужели, послѣ минутнаго свиданія, она усмѣла васъ обворожить своимъ кокетствомъ до того, что вы рѣшились посвятить ей всю жизнь.

— АРТУРЪ. Если-бы это было такъ, вы могли-бы счесть меня за сумасшедшаго.... Нѣтъ, воспитываясь съ нею, я давно привыкъ ее любить.... Еще до отъѣзда моего на твердую землю, я просилъ руки Камиллы у ея отца.... Но тогда мнѣ было отказано....

— Г-жа карингтонъ. Вамъ отказано!... И онъ рѣшился!

— АРТУРЪ. Да, милая тетушка!... И знаете-ли, что онъ мнѣ сказалъ?—«Вы слишкомъ богаты, а у моей дочери нѣтъ ничего; если вы на ней женитесь, всѣ скажутъ, что я воспользовался моимъ вліяніемъ на васъ.... нѣтъ, это можетъ занять мою честь.... а у меня, бѣднаго адвоката, все богатство заключено въ одной чести!» Онъ говорилъ правду!...

— Г-жа карингтонъ. Я съ этимъ согласна!

— АРТУРЪ. Можете судить, какъ я былъ тогда опечаленъ! Сколько я его ни просилъ, сколько ни умолялъ, ничто не помогло!... «Поѣзжайте, сказалъ онъ мнѣ, на три года на твердую землю.... путешествуйте, приобретайте новыя познанія.... Если, по возвращеніи, мысли ваши не измѣнятся, если и тогда вы захотите жениться на моей дочери.... я не скажу ни слова.... Вы спросите ея согласія.... спросите, любитъ-ли она васъ.... и тогда»....

— Г-жа карингтонъ. И тогда....

— АРТУРЪ. Это самое хотѣлъ я спросить у нея, когда вы вошли сюда!

г-жа карингтонъ, *важнымъ тономъ*. Артуръ! Вы вправдѣ располагать и своею рукой и состояніемъ; я не могу давать вамъ совѣтовъ, они покажутся вамъ подозрительными, потому-что вамъ отчасти извѣстно, какія я имѣла надежды.... У васъ другіе виды, и мы должны быть посторонними въ этомъ дѣлѣ.... Но, любя васъ, я не могу не заботиться о вашемъ счастьи.... Признаюсь вамъ откровенно, я не знаю, найдете-ли вы его съ Камиллой.

артуръ. Что вы хотите сказать?

г-жа карингтонъ. Вы знаете, что со смерти Тироляда, я взяла Камиллу въ свой домъ и, видя ее всякой день, легко могла слѣдить за ея характеромъ.... Я замѣтила, что она капризна, горда и нечувствительна.... Въ ней нѣтъ любви къ порядку и бережливости, а притворство ее составляетъ рѣшительную противоположность съ вашею откровенностью.

артуръ. О, нѣтъ, вы, вѣрно обманулись.

г-жа карингтонъ. Подождите нѣсколько времени.... вы тогда сами рѣшите, кто изъ насъ справедливъ, вы или я.... Но вотъ и наши дѣвцы.

ЯВЛЕНІЕ VII.

Г-жа Карингтонъ, Индіана, Фанни, Артуръ, Камилла.

Фанни и индіана, *вбѣгая*. Какая новость! Какая пріятная новость!

артуръ. Индіана! Милая Фанни!

Фанни. Наконецъ ты возвратился къ намъ!

артуръ. Добрая, милая сестра, какъ давно я тебя не видалъ!

Фанни. Не правда-ли, что я пополнила?

артуръ. Немного, за то чрезвычайно похорошѣла.

Фанни. Я ужъ это знаю безъ тебя!

артуръ, *улыбаясь*. Вѣрно, тебѣ сказалъ Лιονель?

Фанни. Нѣтъ, зеркало!... Какъ ты кстати пріѣхалъ, мой милый Артуръ!... Не говоря ужъ о комплиментахъ, которые мнѣ очень-пріятно слышать отъ тебя, ты можешь быть мнѣ полезенъ, даже сего-дня, въ двухъ слу-

чаяхъ.... Во-первыхъ, ты поѣдешь со мною на балъ, а во-вторыхъ — и это главное — вѣрно поможешь вмѣстѣ съ нами бѣдной женщиной!

КАМИЛА, *поспѣшно*. Вдовѣ инвалида.... мы ее встрѣтили вчера....

ФАНИИ. И Камилла велѣла придти ей къ намъ сегодня утромъ.

АРТУРЪ, *съ удовольствіемъ*. А! Это Камилла....

ФАНИИ. Я такъ была увѣрена въ твоей помощи, что съ своей стороны подписала только полъ-гиней.... Вотъ мои деньги!...

АРТУРЪ, *улыбался*. И вотъ мои десять гиней!

ФАНИИ. Что мило, то мило!... Если-бъ я не знала, гдѣ ты путешествовалъ, то, при такомъ пожертвованіи, легко могла-бы подумать, что ты возвратился изъ Америки!... (*Подставляя руку г-жѣ Карингтонъ*). А вы, тетушка?

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. Я даю двѣ.

ФАНИИ. Это немножко хуже.... Правда, что вы далѣе Лондона икуда не ѣздили.... Ты Индіана?

ИНДИАНА. Я даю одну.

ФАНИИ, *подходя къ Камиллѣ*. А ты, Камилла....

КАМИЛА *съ смущеніемъ*. Я.... не могу еще теперь.... Можетъ-быть, послѣ.... Я должна прежде увидѣть эту женщину.... Освѣдомиться о ней.

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. Мнѣ кажется, что въ добрыхъ дѣлахъ не такъ должно поступать.... Надо оказывать помощь прежде, чѣмъ разсуждать, кому мы ее слѣдали.... цо-крайней-мѣрѣ, я въ этихъ правилахъ воспитала Индіану.

ЯВЛЕНІЕ VIII.

ТѢЖЕ, Вилліамъ.

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. Что тебѣ?

ВИЛЛІАМЪ. Пришла г-жа Миттень, модистка

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. Она намъ не нужна!

Фанни. Развѣ братецъ вздумаетъ подарить мнѣ новую шляпку....

Артуръ, *съ нѣкоторымъ неудовольствіемъ, смотря на Камиллу.* Я?

Фанни. Кажется, тебѣ это не совсѣмъ пріятно?

Артуръ. Напротивъ, если ты хочешь, можешь заказать двѣ, три шляпки.

Фанни, *Вилліаму.* Скажи г-жѣ Миттень, что мы заѣдемъ къ ней завтра. Но что за бумага у тебя въ рукахъ?

Артуръ *подходитъ къ столу, съ лѣвой стороны Камиллы.*

Вилліамъ. Счетъ г-жи Миттень.

Г-жа Карингтонъ, *взлѣвъ его.* Счетъ? Но, кажется, я заплатила ей за все, что брала для себя, для Индианы и Фанни.... онѣ очень хорошо знаютъ, что я не терплю долговъ. (*Разсматривалъ счетъ*). Кто любитъ порядокъ, тотъ долженъ расплативаться всегда аккуратно, не откладывая до завтра.... А! Это Камиллѣ!... Это дѣло другое.... (*Читалъ*) Остается по счету три гинеи....

Индиана. Вотъ и видно, что Камилла слѣдуетъ вполне модѣ.... въ большомъ свѣтѣ всѣ почти должны своимъ модисткамъ.... (*Фанни переходитъ на право къ Индианѣ*):

Камилла, *съ смущеніемъ.* Правда.... за мной точно осталось.... (*Вилліаму*). Скажи г-жѣ Миттень.... что я съ ней увижусь.... что я переговорю съ ней завтра....

Г-жа Карингтонъ. По чему-же не теперь?

Камилла. Мнѣ кажется, что теперь.... при всѣхъ.... не прилично заниматься какими-нибудь счетами....

Г-жа Карингтонъ. Я не вижу тутъ ничего неприличнаго.... Если-бы и точно были вы должны.... за чѣмъ скрывать отъ меня.... Въ этомъ еще нѣтъ большой бѣды.... я готова за васъ всегда заплатить.

Камилла. Очень-благодарна вамъ, мистриссъ, но я ни въ чемъ не нуждаюсь.... оставьте лучше этотъ разговоръ.... мы ужъ слишкомъ долго занимаемся такимъ вздоромъ.... я боюсь, чтобъ вы не забыли съ нимъ о балѣ....

Индіана и Фанни. Въ-самомъ-дѣлѣ, намъ ужъ пора ѣхать.

Камилла, тихо Вилліаму. Поди, попроси г-жу Миттень зайти въ другое время.

Вилліамъ, также. Слушаю, миссъ.... Но у меня еще есть къ вамъ нужное письмо отъ г. Ліонеля....

Камилла, также. Такъ останься здѣсь, подожди.

Г-жа Карингтонъ. Камилла! Что у васъ за секреты съ Вилліамомъ?

Камилла. Ничего.... Миѣ надобно было дать ему порученіе къ Ліонелю....

Артуръ, Камилль. Васъ что-то беспокоитъ? неужели это такой секретъ, что я не могу его знать?

Камилла. Онъ нѣсколько для васъ не интересенъ!

Артуръ. Неужели я потерялъ уже право на вашу довѣренность?... Съ вами, Камилла, я готовъ всегда дѣлить и радости и горе.... но я увѣренъ, что вы миѣ скажете все на этомъ балу.... Вы вѣрно не забыли, что я вашъ кавалеръ.

Индіана. Но Камилла не ѣдетъ на балъ.

Фанни. Да, она сама давеча сказала.

Г-жа Карингтонъ. И какъ видите, она даже не одѣта.

Артуръ. Неужели это правда?

Камилла. Да.... Я не могу....

Артуръ. Но минуту тому назадъ, при тетущкѣ, вы приняли мое приглашеніе....

Камилла. О, въ эту минуту я не думала ни о чемъ болѣе, какъ объ удовольствіи танцовать съ нами.

Артуръ. А теперь ужъ это не составляетъ для васъ удовольствія?

Камилла, въ сильномъ смущеніи. О, нѣтъ! Но если-бъ вамъ было извѣстно.... Я не знаю, какъ вамъ объяснить.... (Почти со слезами) Радъ Бога, Артуръ, не спрашивайте меня.... не сердитесь.... я не могу вамъ сказать.

Артуръ. Что дѣлать! Я долженъ уважать вашу тайну....

Камилла. Тайну.... И вы думаете....

Г-ЖА КАРНИНГТОНЪ, *Камилла*. О, нѣтъ.... успокойтесь Камилла, онъ не подозреваетъ ничего дурнаго. (*Артуру*) Во всемъ этомъ я вижу одни капризы, вотъ и все.... съ нею такъ часто это случается, что мы ужъ привыкли къ нимъ.... По-крайней-мѣрѣ онъ не продолжительны: черезъ полчаса все забудется....

АРТУРЪ. Тѣмъ-лучше.... Мнѣ досадно только, что она забываетъ такъ скоро свои дружескія обѣщанія.... Поѣдьте, Фанни, поѣдьте, тетушка.... миссъ Индіана, позвольте вашу руку.

ИНДИАНА. Съ удовольствіемъ.... (*Съ триумфомъ*) Прощай, Камилла!

ФАННИ. Прощай, Камилла.

Г-ЖА КАРНИНГТОНЪ. Прощайте, Камилла!

Г-ЖА КАРНИНГТОНЪ, ФАННИ, ИНДИАНА И АРТУРЪ *уходятъ въ двери на-право; камилла остается впереди сцены. Вилліамъ въ глубинѣ.*

ЯВЛЕНІЕ IX.

Камилла, Вилліамъ.

КАМИЛЛА. Боже мой, какое мученье! Какъ я несчастна!... Они уѣзжаютъ безъ меня и еще сердятся.... (*Подходитъ къ двери на-право и смотритъ въ нее*) Уѣхали! (*Вилліаму*) Дай скорѣе письмо и дожидись отвѣта. *Вилліамъ уходитъ. Читаетъ письмо*). «Милая сестра! Я погибъ! Лордъ Мельмодъ не можетъ мнѣ заплатить двухъ сотъ гиней! Бѣдняжка сего-дня проигрался въ пухъ и изволилъ застрѣлиться!» Боже мой! «Между-тѣмъ, я получалъ письмо отъ нашего полковаго казначея, который предъувѣдомляетъ меня, что сего-дня вечеромъ явится ко мнѣ за полученіемъ казенныхъ денегъ. Если онъ не найдетъ полной суммы, мнѣ ничего болѣе не остается, какъ послѣдовать примѣру Мельмода»—Несчастный!—или жениться на моей старой герцогинѣ.... Но мнѣ кажется, я съ бѣльшимъ удовольствіемъ рѣшусь на первое.... Пишу тебѣ наскоро.... Сей-часъ мы садимся за столъ.... Покула не угасла еще во мнѣ жизнь, я не въ состояніи ис-

мѣнять мопмъ друзьямъ и отказаться отъ ихъ завтрака, а послѣ.... Но будь покойна, не увидясь еще разъ съ тобою, не объявъ тебя, я ни на что не рѣшусь! Твой братъ Ліонель!» Боже мой, какое ужасное положеніе!... Да, я увѣрена, что онъ сдержитъ свое обѣщаніе! Какъ мнѣ его спасти? Гдѣ я найду для него въ такое короткое время двѣсти гиней? *(Рѣшительно)* Надобно рѣшиться! Скажу все Артуру.... *(остановясь)* Но будущность Ліонеля?—его бракъ?... Я все этимъ испорчу.... если-бъ найти другое средство.... Къ-несчастью, у Ліонеля нѣтъ уже ничего.... все его наслѣдство принадлежитъ теперь этому ростовщику Дюбстеру.... Братъ мой совершенно разоренъ! *(Съ радостью)* Но я.... но мое состояніе.... какая мысль!... если-бъ Дюбстеръ согласился на тѣхъ-же условіяхъ взять и мое наслѣдство? Но я боюсь, что онъ не рѣшится на такія условія съ дѣвушкою! онъ привыкъ разорять только мужчинъ.... однакожъ, почему не попытаться? Адресъ его мнѣ извѣстенъ.... Недавно я послала къ нему эти тридцать фунтовъ стерлинговъ, которые заплатила за Ліонеля.

виліамъ, *входя.* Что-же, миссъ?... Будеть-ли отвѣтъ? камилла, Погоди, Виліамъ! погоди одну минуточку.

виліамъ, *садясь въ глубинѣ театра, въ кресла.* Сколько угодно, я готовъ ждать съ удовольствіемъ.

камилла *у стола пишетъ.* «Добрый г. Дюбстеръ! Мнѣ нужны сію минуточку, но только никакъ не позже, 200 гиней; не знаю, какія условія дѣлаются въ подобномъ случаѣ, потому-что я въ первый разъ въ жизни занимаю деньги.... но, смѣю надѣяться, что вы примете въ поручительство мое слово, которому я никогда не измѣнила, и небольшой домъ, стоящій 1000 фунтовъ стерлинговъ, въ которомъ заключастся все мое состояніе. Прошу васъ именемъ моего брата Ліонеля, вашего друга, которому вы уже оказали подобную услугу, не откажите мнѣ сдѣлать это одолженіе и будьте увѣрены въ вѣчной и искренней благодарности преданнѣйшей вамъ Камиллы». Возьми, Виліамъ, это письмо, отнеси его скорѣй по адресу и скажи, что я съ нетерпѣніемъ ожидаю отвѣта.

виліамъ. Слушаю, миссъ! *(Иходитъ въ среднюю дверь.)*

ЯВЛЕНИЕ X.

КАМИЛЛА, потомъ ЛЮНЕЛЬ.

КАМИЛЛА. Я страшусь, что онъ не согласится!... Боже мой! Что тогда мнѣ предпринять? До рѣшительнаго отвѣта я ничего не скажу Люнелю. Къ чему радовать его, быть-можетъ, пустою надеждою!... Бѣдняжка! Въ какомъ онъ долженъ быть теперь отчаяніи!...

ЛЮНЕЛЬ, веселый, въбѣгая въ среднюю дверь, поетъ:

Тра, ла, ла, ла, ла, ла, ла!
 Что за завтракъ—объядѣнье!
 Что за чудное вино!
 Мнѣ въ такомъ расположеніи
 Не случилось быть давно!
 Тра, ла, ла, ла, ла, ла, ла!...
 Такъ и хочется смѣяться,
 Пѣть, шумѣть, плясать, болтать;
 Я готовъ затанцоваться
 И весь свѣтъ зацѣловать!
 Тра, ла, ла, ла, ла, ла!...

КАМИЛЛА. Онъ помѣшался!

ЛЮНЕЛЬ. Ахъ Камила! Еслибъ ты знала... какое происшествіе....

КАМИЛЛА. Ты игралъ въ карты, и вѣрно выпгралъ?

ЛЮНЕЛЬ. Вовсе нѣтъ! Дѣло идетъ о нашемъ счастіи! Во-первыхъ, надобно тебѣ сказать, что я пилъ шампанское!... да какое шампанское! просто, нектаръ! вообрази себѣ искорки.... искорки!

КАМИЛЛА, нетерпѣливо. Пожалуйста, оставь этотъ разговоръ....

ЛЮНЕЛЬ. Тебѣ не нравится, что я пилъ шампанское? Но, знаешь-ли, какъ мы должны быть ему благодарны?— оно именно и было причиною всего!... Подгѣ меня, за столомъ, сгѣлъ сиръ Людвортъ, тотъ самый молодой человѣкъ, котораго я представилъ вамъ сегодня.... ты, я думаю, сама замѣтила какъ онъ неловокъ и скромнѣ! Сначала было онъ и въ нашемъ обществѣ молчалъ, но съ каждою новой бутылкой дѣлался разговорчивѣе и на-

конецъ при десертѣ, языкъ его совершенно развязался: онъ сдѣлался любезенъ, веселъ, краснорѣчивъ, а когда вышли мы изъ-за стола, бросился ко мнѣ на шею и признался мнѣ, что въ тебя влюбленъ и желаетъ быть твоимъ мужемъ.

КАМИЛА. Боже мой!

ЛОНЕЛЬ. Вообрази мой восторгъ! богатѣйшій женихъ во всемъ графствѣ!... Еслибъ ты знала, какой у него древній замокъ, просто, чудо!... И ты будешь въ немъ полною госпожою!...

КАМИЛА. Но, Лонель...

ЛОНЕЛЬ. Ты будешь въ немъ принимать гостей!... Я стану возить къ тебѣ обѣдать всѣхъ моихъ друзей!... и какъ мнѣ пріятно будетъ имъ говорить: господа! это моя сестра, миледи Людвортъ!

КАМИЛА. Одно слово...

ЛОНЕЛЬ. Это я ее выдалъ за мужъ... я причиною бл счастія!...

КАМИЛА, *взявъ его за руку*. Хочешь-ли ты меня выслушать?

ЛОНЕЛЬ, *важно*. Что прикажите, миледи?

КАМИЛА, *съ нетерпѣннѣмъ*. Оставь свои шутки!... можно-ли теперь думать о чемъ-нибудь другомъ, когда дѣло идетъ о твоей участи. Артуръ пріѣхалъ... онъ можетъ все узнать—и эти 200 гиней, о которыхъ ты болѣе не думаешь!...

ЛОНЕЛЬ. Что-жъ такое? Въ такихъ отношеніяхъ, какъ мы теперь находимся съ сирь Людвортомъ, мнѣ нечего съ нимъ церемониться, для него ничего не значитъ эта сумма!

КАМИЛА. Я надѣюсь, что ты ему объ этомъ не скажешь!...

ЛОНЕЛЬ. Да ужъ это дѣлю кончено!

КАМИЛА. Какъ? ты у него просилъ денегъ?

ЛОНЕЛЬ. Онъ мнѣ самъ ихъ предложилъ, а я принялъ безъ церемоніи, какъ будущій его родственникъ.

КАМИЛА. Ахъ, Боже мой!

ЛОНЕЛЬ. Да, моя милая сестрица, 5000 фунтовъ стер-

липовъ! Между нами все уже слажено, все обдѣлано.... и онъ явится къ тебѣ самъ съ предложеніемъ.... Я ему позволилъ....

— **камила.** Но.... по какому праву?

лионель. Онъ просилъ меня!... Если-бъ ты знала, какъ онъ внимателенъ, какъ добръ и чистосердеченъ!... Нѣсколько часовъ назадъ, онъ обѣщалъ мнѣ даже увѣличить сумму, въ которой я нуждаюсь.

камила. Но я не обѣщала ни принимать его, ни слушать.... я не люблю его!

лионель, скоро. Отчего ты его не любишь?

камила, въ смущеніи, съ неудовольствіемъ. Оттого.... оттого, что я никого не люблю!...

лионель. А если никого еще не любишь, такъ совѣтую тебѣ лучше полюбить его, чѣмъ кого-нибудь другаго! Впрочемъ, я не хочу тебя принуждать, — Боже сохрани! Я не взыскательный братъ, и не заставляю тебя сдѣлаться счастливой противъ твоей воли.... ты въ-правѣ отказать ему, только, пожалуйста, не сего-дня, подожди хоть до завтра!

камила. Не все-ли равно.... завтра я также буду къ нему равнодушна.

лионель. Почему знать? Можетъ-быть, онъ тебѣ и понравится.... Я даже въ этомъ увѣренъ.... Потому-то я и прошу, чтобъ ты не лишала его надежды.

камила. По этому я должна кокетничать? Это очень дурно!

лионель. Перестань, пожалуйста! Неужели ты для меня не хочешь быть кокеткой, тогда, какъ всѣ почти дѣвочки, Богъ знаетъ, для чего кокетничаютъ!

камила. Говори что хочешь, меня не переувѣришь. Нѣтъ, у меня есть другое средство.... если-бъ только оно имѣло успѣхъ.... тогда ты спасенъ!

лионель. А если не будетъ успѣха?

камила, испуганная. О, Боже! (Лионелю). Выслушай меня только....

лионель, скоро. Мнѣ пѣкогда! Заботься о твоей судьбѣ, я даже забылъ, что далъ слово Фаши, танцовать

съ ней кадрили ... мнѣ пора на балъ!... Камилла! милая сестра! прошу тебя, не отказывайся отъ счастья, согласишься выйти за сирь Людворта... по-крайней-мѣрѣ, обдумай все это хорошенько и до-времени не рѣшайся ни на что другое,—право, это очень легко!... Въ затруднительныхъ обстоятельствахъ нельзя иначе дѣйствовать. Прощай!—я ъду танцовать (*Уходитъ, расплывая и тащуя.*)

КАМИЛЛА. Но, Лионель... Онъ не слушаетъ меня... онъ ушелъ... Братъ!... Боже! Сирь Людвортъ!...

ЯВЛЕНІЕ XI.

Камилла и Людвортъ *входитъ съ празой стороны.*

ЛЮДВОРТЪ, *въ сторону.* Это она!...

КАМИЛЛА *тоже.* Что мнѣ дѣлать?...

ЛЮДВОРТЪ. Еслибъ она начала первая...

КАМИЛЛА. Онъ молчитъ—и прекрасно! Я первая не начну.

ЛЮДВОРТЪ, *послѣ молчанія, робко.* Миссъ!... Вы видѣлись съ Лионелемъ?...

КАМИЛЛА. Да, баронетъ!...

ЛЮДВОРТЪ, *въ замѣшательствѣ.* Я видѣлъ его также сего-дня утромъ.

КАМИЛЛА. Я это знаю!

ЛЮДВОРТЪ, *робко.* Я очень-счастливъ, что могъ ему предложить мои услуги; онъ всегда можетъ ихъ ожидать отъ меня... стоить ему только сказать...

КАМИЛЛА. Вы слишкомъ добры... Мой братъ вамъ очень благодаренъ...

ЛЮДВОРТЪ, *съ жаромъ.* О, миссъ!... (*Остановясь.*) Могли ли надѣяться, что и вы удостоите меня своимъ вниманіемъ?...

КАМИЛЛА, *въ замѣшательствѣ.* О, безъ сомнѣнія... будьте увѣрены... все, что дѣлаютъ для моего брата...

ЛЮДВОРТЪ, *съ радостію.* Неужели я такъ счастливъ?...

КАМИЛЛА. Я хочу сказать, что мое уваженіе, моя благодарность...

людовортъ. Я больше ничего не спрашиваю.... Благодарю васъ у ногъ вашихъ ... *(Становится на колѣни.)*

Камилла. Но.... баронетъ!...

людовортъ. Я только этого и желаю.... я счастливѣйшій человекъ въ мірѣ!...

Камилла, желая его поднять. Но.... ради Бога!... *(Замѣчал Артура, который показывается въ глубинѣ, вскрикиваетъ). Ахъ! (Артуръ бросаетъ на нее строгій взглядъ и удаляется).*

людовортъ, на колѣняхъ. Чтѣ съ вами?

Камилла. Онъ васъ видѣлъ у моихъ ногъ....

людовортъ. Кто? Этотъ человекъ, который сей-часъ былъ въ дверяхъ?...

Камилла. Боже мой! Чтѣ онъ теперь подумаетъ обо мнѣ?...

людовортъ. Не безпокойтесь,—я пойду ему растолкую.... *(Встаетъ и бѣжитъ въ глубину).* Милостивый государь!... Милостивый государь!...

Камилла. Ахъ! Оставьте меня пожалуйста, уйдите отсюда, умоляю васъ!

людовортъ. Но, отчего это смущеніе.... этотъ испугъ?... Если я васъ люблю....

Камилла, испуганная, желая заставить его молчать. Ради Бога!...

людовортъ, громко. Я скажу ему откровенно, что люблю васъ....

Камилла, также. Хорошо! Если вы меня любите, то докажите это—уйдите отсюда, уйдите скорѣе!...

людовортъ. Съ удовольствіемъ!—Я думалъ, что вы потребуете чего-нибудь необыкновеннаго.... *(Идетъ, останавливается и возвращается къ Камиллѣ)* Но, чтѣ я обещаю вашему брату....

Камилла съ нетерпѣніемъ. Вы еще здѣсь?!

людовортъ. Иду, иду! *(Удаляется и останавливается).* Только для васъ я уйду отсюда. *(Камилла показывается снова нетерпѣніе, и онъ уходитъ).*

ЯВЛЕНИЕ XII.

Камилла, одна.

КАМИЛЛА. Боже мой! Что онъ обо мнѣ подумаетъ?... Какъ мнѣ оправдаться?...

ЯВЛЕНИЕ XIII.

Камилла и Виллиамъ выходятъ съ лѣвой стороны.

ВИЛЛИАМЪ, скрытно. Вы здѣсь, миссъ?

КАМИЛЛА. А! Это ты Виллиамъ? Ну, что-же мое письмо?

ВИЛЛИАМЪ. Я его отнесъ по-адресу. Вѣрно оно заключало въ себѣ что-нибудь важное.... потому-что этотъ господинъ тотчасъ-же отправился за мною—онъ здѣсь!

КАМИЛЛА. Неужели?.

ВИЛЛИАМЪ. Онъ тамъ въ залѣ, — велѣлъ мнѣ сказать вамъ, что принесъ то, что вы просили.

КАМИЛЛА. Какое счастье!—Я оживаю! Теперь безъ вреда Лоренцо я могу отказать баронету и сказать рѣшительно, что не люблю его. Пойдемъ къ нему!

ВИЛЛИАМЪ. Пойдемте, миссъ! Онъ говоритъ, что у него много дѣла, и что ему нѣкогда дожидаться.

КАМИЛЛА. Ахъ, Боже мой! Если онъ потеряетъ терпѣніе.... пойдемъ скорѣе!... Боже! Артуръ!...

ЯВЛЕНИЕ XIV.

Тѣже и Артуръ выходитъ изъ глубины.

АРТУРЪ. Кажется я вамъ помѣшалъ?

КАМИЛЛА. Нѣтъ!... Я хотѣла идти....

АРТУРЪ. Если я васъ не беспокою.... (Камилла дѣлаетъ движеніе, чтобъ уйти). Мнѣ нужно поговорить съ вами одну минуточку.

КАМИЛЛА, живо возвращаясь. Что вы мнѣ хотите сказать, Артуръ?

ВИЛЛИАМЪ, Камиллѣ. А этотъ господинъ, который васъ дожидается?..

АРТУРЪ. Что? какой господинъ?

КАМИЛЛА, *Виллиаму*. Попроси его подождать одну минуту.

ЯВЛЕНИЕ XV.

АРТУРЪ и КАМИЛЛА.

АРТУРЪ, *холодно и иронически*. Вы, вѣрно, очень заняты, что даже старшій другъ вашъ съ трудомъ могъ выпросить у васъ свиданіе.

КАМИЛЛА. Ахъ! вы мнѣ никогда такъ не говорили.

АРТУРЪ, *съ жаромъ*. Но можете-ли вы удивляться?... Могу-ли я не быть оскорбленнымъ, когда, вмѣсто довѣренности вашей, которую я надѣялся заслужить моимъ чистосердечіемъ, вы отвѣчали мнѣ скрытностію!

КАМИЛЛА, *съ упрекомъ*. Артуръ!

АРТУРЪ. Я не обвиняю безъ доказательства. Зачѣмъ давеча вы не сказали мнѣ откровенно, что не поѣдете на балъ оттого, что ожидаете къ себѣ баронета?... Я-бы могъ вамъ сказать свои мысли, и не былъ-бы обиженъ вашимъ поступкомъ.... вы властны надъ своимъ сердцемъ.... вы въ-правѣ располагать своей рукой.... мнѣ все равно, кого-бы вы не выбрали,—по ваша честь—это другое дѣло! Она принадлежитъ сколько вамъ, столько и друзьямъ вашимъ; вы ихъ позабыли—и вотъ что меня оскорбляет!

КАМИЛЛА. Ахъ; Артуръ! Столько кротости, столько доброты, тогда, какъ, можетъ-быть, вы считаете меня виновною!

АРТУРЪ. Развѣ я не видѣлъ баронета—здѣсь у вашихъ ногъ?

КАМИЛЛА. Но если это было противъ моей воли?...

АРТУРЪ. Что вы говорите!

КАМИЛЛА. Клянусь вамъ, что я его не ожидала и не знала, что онъ придетъ.

АРТУРЪ. Но какъ-же могъ онъ это сдѣлать?

КАМИЛЛА. Послушайте, Артуръ! Я очень несчастна тѣмъ, что не въ состояніи сказать вамъ того, что чувствую.... Я могу быть виновата въ легкомысліи, въ безразсудствѣ, но не въ притворствѣ. Если вы убѣдитесь, что я обма-

нула васъ, тогда накажите меня самымъ ужаснымъ образомъ,—лишите меня своей дружбы, я и на это соглашусь,—но прежде не обвиняйте меня... лучше пожалѣйте, что я должна скрывать отъ васъ тайну...

артуръ. Я не могу васъ понять....

камилла. Я знаю.... это-то меня и мучить!

артуръ. Хорошо, я сдѣлаю все, что вамъ угодно.... я не стану васъ винить.... только скажите мнѣ одно слово.

камилла. Что такое?

артуръ. Любите-ли вы кого-нибудь?

камилла, *съ смущеніемъ*. Зачѣмъ вы меня спрашиваете?

артуръ. Вы мнѣ обѣщали быть откровенной.

камилла, *глядя на него тѣжно*. Артуръ! Клянусь вамъ, что я никого не люблю, что я ничего не обѣщала баронету, и съ этой минуты, *(съ радостію)* разрываю съ нимъ всѣ сношенія. Вѣрите-ли вы мнѣ?

артуръ, *живо*. О, отъ всего сердца вѣрю! Вѣрю потому, что вы это говорите и не хочу болѣе никакихъ доказательствъ!... Довольны-ли вы, Камилла?

камилла. О, довольна! вполне довольна!... Еслибъ вы знали, что происходитъ въ моемъ сердцѣ....

артуръ *беретъ ее за руку*. Другъ мой!... сестра!... Но условіе: чтобъ съ этихъ поръ, не было болѣе между нами никакихъ секретовъ.... полная откровенность!

камилла, *торжественно*. Обѣщано!... Но, къ чему теперь клятвы.... вы мнѣ и такъ вѣрите, не правда-ли?

ДВѢДЕНІЕ XVI.

Тѣже и г-жа Карингтонъ *входитъ съ лѣвой стороны*.

г-жа карингтонъ. Этого еще не доставало: дозволить такую дерзость въ моемъ домѣ!...

артуръ. Что такое, тетушка?

г-жа карингтонъ. Какой-то незнакомый чловѣкъ изволилъ расположиться въ моемъ залѣ; мало того, когда

я вошла, едва миѣ поклонился и началъ жаловаться, что его заставляютъ долго ждать....

КАМИЛЛА, *въ сторону*. Боже мой! я такъ была счастлива, что даже позабыла о немъ....

АРТУРЪ. Кого ему надо?

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. Миссъ Камиллу.

АРТУРЪ. Зачѣмъ?

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. Вѣрно она намъ скажетъ, потому что этотъ человѣкъ никто другой, какъ ростовщикъ—Дебстеръ.

АРТУРЪ. Ростовщикъ?... Не можетъ быть!

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. И я сама тоже думала, но послѣ увидѣла, что дѣло идетъ о значительныхъ суммахъ и о заложении ея имѣнія.

АРТУРЪ. Неужели Камилла заложила свое имѣние?

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. Да, и не предувѣдомивъ насъ, не сказавъ никому ни слова, и даже не имѣя на это права, потому что еще она несовершеннолѣтняя! Но, за то я и поступила съ этимъ обманщикомъ такъ, какъ онъ достоинъ!

КАМИЛЛА. Боже! Что вы говорите!

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. Я велѣла людямъ его выгнать.... если бы вы видѣли, какъ онъ разсердился!...

КАМИЛЛА. Онъ ушелъ... ушелъ!... Что вы сдѣлали?... Что я теперь буду дѣлать?...

АРТУРЪ. Развѣ вы его знаете?

КАМИЛЛА, *въ сторону*. О, Боже мой!

АРТУРЪ. Неужели все, что говорила мистриссъ Карингтонъ—истина?

КАМИЛЛА. Да.

АРТУРЪ. Я едва могу вѣрить! И какія отношенія могутъ быть у васъ къ этому человѣку? Зачѣмъ вы его призывали? Отвѣчайте, ради Бога, отвѣчайте!

КАМИЛЛА, *въ сторону*. Ахъ, какое мученіе! (*Громко*.) Артуръ! не сердитесь на меня!... Что хотите... я не могу сказать!

АРТУРЪ. Опять!... Это ужь слишкомъ!...

ЯВЛЕНИЕ XVII.

Тѣже и Фанни *вбѣгаетъ съ лѣвой стороны.*

ФАННИ. Камилла! Камилла! Приятная новость — письмо отъ баронета!

АРТУРЪ. Отъ баронета?

ФАННИ. Да! Джонъ, слуга его претанственнно спросилъ: «Дома-ли миссъ Камилла?...» И я побьюсь объ закладъ, что въ этомъ письмѣ заключается любовное объясненіе.

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. Вы думаете?

ФАННИ. Увидимъ, выиграли-ли я.... хочешь, я прочитаю.

КАМИЛЛА, *испуганная.* Фанни!

АРТУРЪ, *перебивая.* И ты увѣрена, что точно объясненіе?...

ФАННИ. Совершенно увѣрена! (*Показывая на письмо*) и еслибъ только прочитать....

АРТУРЪ, *взлетъ письмо.* Ты говоришь, что это письмо къ Камиллѣ?... (*Съ намъпретіемъ.*) Странно! хотя она и не имѣетъ ничего общаго съ баронетомъ, однакожъ письмо точно адресовано на ея имя.... (*Читая.*) «Миссъ Камиллѣ!» (*Отдавая.*) Извольте!

КАМИЛЛА, *съ замышательствомъ.* Благодарю васъ! Но я не знаю, я не постигаю, что-бы могъ писать ко мнѣ баронетъ?...

ФАННИ. Узнать очень легко.... стоитъ только распечатать письмо и прочитать. (*Переходитъ на правую сторону Камиллы.*)

АРТУРЪ. А чтобъ не помѣшать вамъ, — я удалюсь отсюда.

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. Конечно, мой другъ! посмотрите, прочитайте, надобно-же узнать, что онъ пишетъ.

КАМИЛЛА, *приближалась къ авансценѣ, читаетъ.* «Вы приказали мнѣ удалиться,—я исполнилъ вашу просьбу, «и сиѣшу при семъ препроводить билетъ въ 300 фунтовъ «стерлинговъ на моего банкира.... считаю себя счастливымъ, что могъ сдержать свое обѣщаніе; удостойте-же

«и вы вспомнить обѣщанія, которыя сдѣланы мнѣ отъ «вашего имени и которыхъ вы еще не сдержали». — О, Боже! *(Она роляетъ бумажку, вложенную въ письмо.)*

ФАННИ. Вотъ еще записка! *(Поднимаетъ упавшую бумажку.)* Возьми!

КАМИЛЛА, *взявъ бумажку.* О, въ ней заключаются самыя ничтожныя вещи.

ФАННИ. Да-съ; я думаю, неболѣе, какъ объясненіе въ любви.... Одпакожъ, позволь мнѣ посмотреть.

КАМИЛЛА. Зачѣмъ, Фанни?

ФАННИ. Зачѣмъ? Чтобъ имѣть доказательство: выиграла-ли я закладъ? вѣдь ты такъ скромна, что никакъ не скажешь истины! Неправда-ли, братецъ?

АРТУРЪ. Напрасно! Она такъ откровенна съ нами, что было-бы очень дурно не вѣрить тому, что она говоритъ.... что до меня.... я не сомнѣваюсь въ истинѣ ея словъ, и съ этихъ поръ никогда не стану паскучать ей моими вопросами. *(Садится на право у столика, Фанни уходитъ въ глубину.)*

КАМИЛЛА, *въ сторону.* Боже мой! Боже мой! Отъ моего молчанія зависятъ счастье Ліонеля и Фанни.... но я не въ-силахъ болѣе терпѣть.... *(Смотря на Артура.)* Онъ подозрѣваетъ.... онъ презираетъ меня!... Нѣтъ, я не допущу до этого.... лучше пускай онъ узнаетъ все!... *(Идетъ къ Артуру и говоритъ въ полголоса.)* Артуръ! Возьмите.... возьмите!...

АРТУРЪ, *взявъ у ней письмо.* Возможно-ли? Это письмо....

КАМИЛЛА, *увидя входящаго Ліонеля.* Боже!—мой братъ... *Вырываетъ письмо.* Нѣтъ, нѣтъ! Даже цѣною моего счастья я не рѣшусь погубить его!...

АРТУРЪ, *въ полголоса.* Камилла! Что вы дѣлаете? Что долженъ я думать о васъ? *(Камилль, которалъ мнетъ письмо въ рукахъ.)* Камилла! Дайте мнѣ это письмо... или все кончено между нами!

КАМИЛЛА. Какъ вамъ угодно! *(Въ сторону, съ отчаяніемъ)*

Все кончено! Боже! подкрѣпи меня. *(Уходитъ на право.)*

ЯВЛЕНІЕ XVIII.

Артуръ, на правой сторонѣ; г-жа Карингтонъ на лѣвой. Фанни и Лιονель, который вошелъ во время предшествующей сцены, разговариваютъ въ глубинѣ сцены.

Фанни. Я вамъ говорила, чтобъ вы были ласковѣе съ моимъ братомъ.... а вы, кажется, едва сказали ему слово.

Лионель. Помилуйте, во все время, что я былъ на балу, я только и дѣлалъ, что болталъ съ нимъ.

Фанни. И вѣрно о какихъ-нибудь глупостяхъ. (*Показывал на Артура.*) Вотъ онъ!

Лионель. Ну, что, любезный Артуръ?

Артуръ, *выходя из задумчивости.* А! это ты, Лионель?

Лионель. Мы сей-часъ разсуждали съ Фанни.... я совершенно согласенъ съ ней, что твое путешествіе было слишкомъ продолжительно.

Артуръ. Да.... особенно для вашего счастья.... Но я постараюсь помириться съ вами.... Лионель! я отдаю тебѣ сестру!

Лионель и Фанни. Что ты говоришь?...

Артуръ, *г-жѣ Карингтонъ.* Что до меня, любезная тетушка, вамъ уже извѣстно мое намѣреніе.

Лионель, *тихо Фанни.* Онъ женится на Индіанѣ.

Фанни, *также.* Такъ она выйдетъ за-мужъ въ одно время со мною?

Г-жа Карингтонъ, *съ радостію.* Милый Артуръ!

Артуръ, *г-жѣ Карингтонъ.* Я сей-часъ явлюсь къ вамъ, позвольте мнѣ только поговорить съ Лионелемъ.... я долженъ ему сообщить весьма важное дѣло.

Г-жа Карингтонъ уходитъ.

Лионель, *тихо Фанни.* Онъ, вѣрно, хочетъ поговорить со мною о своемъ путешествіи....

Фанни, *также.* Чтожъ? это будетъ не дурно для васъ.... Вы можете извлечь изъ этого что-нибудь для себя.

Лионель, *взявъ ее за руку фамильярно.* Ахъ Фанни!

Фанни. Это что значитъ? Что за фамильярность?... (*Лионель хочетъ ее поцѣловать.*) Братецъ! Онъ хочетъ меня поцѣловать.

Артуръ, съ нетерпѣніемъ. Перестань, Фанни!... Оставь, пожалуйста, насъ однихъ.

Фанни, Лионелю. Ну-же, скорѣе! Вы видите, что васъ ждетъ Артуръ. *(Лионель цѣлуетъ ее; она уходитъ на-право.)*

ЯВЛЕНІЕ XIX.

Лионель и Артуръ.

Лионель, въ сторону. Наконецъ—я женюсь!... Однакожъ, сколько это стоило трудовъ! *(Подойдя къ Артуру.)* Ну, любезный другъ, что ты мнѣ скажешь?

Артуръ. Мы теперь одни, я хочу говорить о твоей сестрѣ.

Лионель. О Камиллѣ?

Артуръ. Да! Мы, какъ друзья, должны быть откровенны, и по этому мой поступокъ не можетъ тебя удивлять. Еслибъ ты сегодня утромъ узналъ что-нибудь непріятное о моей сестрѣ, вѣрно-бы ты не сталъ скрывать отъ меня!...

Лионель. Безъ сомнѣнія, нѣтъ!

Артуръ. Ну, такъ я могу сказать теперь, что поведеніе Камиллы подозрительно....

Лионель. Что ты говоришь?!

Артуръ. Это между нами! Сей-часъ я видѣлъ ее на-единѣ съ баронетомъ сиръ Людвортомъ.

Лионель, скоро. Я это знаю! Баронетъ влюбленъ въ нее безъ ума, но Камилла объявила мнѣ рѣшительно, что она его не любитъ.

Артуръ, съ пропѣю. То-же самое она и мнѣ сказала; но между-тѣмъ, я засталъ его у ногъ ея.... они даже въ перепискѣ, я самъ видѣлъ, какъ онъ прислалъ къ ней письмо.

Лионель. Возможно-ли? И не сказать мнѣ ни слова!...

Артуръ. Узнай еще болѣе! Случай мнѣ открылъ, что Камилла разорена!

Лионель. Камилла!... Сестра моя!...

Артуръ. Да, небольшое наслѣдство, оставшееся ей послѣ отца, не принадлежитъ уже ей—оно заложено!

лионель, *громко*. Не можетъ бытъ!

артуръ. Тише!...

лионель. И она еще мнѣ всегда дѣлала выговоры за мои шалости.

артуръ. За твои шалости?

лионель. То есть, я хотѣлъ сказать — за мою вѣтренность.... и она сама такая-же вѣтренница! Не спросить моего совѣта, не предупредить даже меня!... Дурно, очень дурно!... Не даромъ я ей говорилъ....

артуръ. Что?

лионель, *живо*. Такъ, ничего!... Но, скажи, пожалуйста, неужели это правда? Отъ кого ты слышалъ?

артуръ. Отъ нея самой и отъ Дюбстера.

лионель. Отъ Дюбстера?—Она пропала!—Это какой-то выродокъ изъ Англичанъ, онъ готовъ взять двѣсти за сто, у него нѣтъ ни совѣсти, ни состраданія, я это самъ испыталъ.

артуръ. Ты?

лионель. Да.... я занималъ у него деньги для одного моего пріятеля.... Не мудрено-же, что моя сестра такъ скоро разорилась! (*Въ сторону*). Она по мнѣ пошла!

артуръ, *живо смотря вокругъ*. Этой тайны однако-же никто не долженъ знать,—одни мы должны принять въ ней участіе и привести въ порядокъ состояніе Камиллы.

лионель. Разумѣется, это наше дѣло! Я приму мѣры....

артуръ. Нѣтъ, мой другъ! Твои доходы такъ ничтожны, что жертва твоя въ этомъ случаѣ будетъ слишкомъ для тебя чувствительна.... позволь лучше мнѣ.... кажется, я имѣю на это право.... я воспитанъ вмѣстѣ съ Камиллой.... я ея прежній другъ!...

лионель. Что ты говоришь?

артуръ. Самъ я не смѣю предложить монхъ услугъ.... она откажетъ, она должна мнѣ отказать.... Но ты, какъ братъ ея, примешь все на себя.... Это будетъ приличнѣе.... (*Даетъ ему бумажничекъ*) Возьми, потрудишься все это обдѣлать.... сдѣлай расчеты.... расплатись,—только чтобъ она не знала, что я принимаю тутъ участіе.... Не мѣшало-бы тебѣ также поостроже поговорить съ нею и замѣтить ей, какъ она дурно поступала.

лионель. Будь спокоенъ!... Хоть я и не очень-строгъ, особенно къ самому себѣ, и не умѣю порядочно сердиться, по ужъ постараюсь какъ-нибудь поговорить съ ней посерьезнѣе. Да, ея поступки заслуживаютъ строгаго замѣчанія.... Дождусь ея здѣсь и тогда.... Я ужъ чувствую, какъ кровь начинаеть приступать къ сердцу.

артуръ. Но ты не слишкомъ!...

лионель. Позволь.... Я знаю, что мнѣ дѣлать.... (*Въ сторону*). По-крайней-мѣрѣ, хоть заплачу ей старыя мои долги.

артуръ. Это она! Прощай, прощай! Я тебя оставляю съ ней!... Смотри-же: осторожность и вниманіе!

лионель. Ничего не обещаю.... увидимъ! Прощай, милый братъ! Теперь я вижу, что такіе люди, какъ мы съ тобой, созданы именно для того, чтобъ цѣнить и понимать другъ друга!... (*Артуръ уходитъ въ среднюю дверь*).

ЯВЛЕНІЕ XX.

Камилла и Лионель.

лионель. Вотъ она!

камилла *входя съ правой стороны*. А! Это ты, Лионель! Я тебя искала,—мнѣ надо поговорить съ тобою.

лионель. И мнѣ также!... Я не доволенъ тобою.... я сердитъ на тебя....

камилла. За что это?

лионель. Ты еще спрашиваешь! Вспомни, что ты сдѣлала?

камилла. Какъ! Ты знаешь?

лионель. Все знаю!... Не хорошо, сестра!... Я этого не ожидалъ отъ тебѣ!... Ты даже не предупредила меня, ты не разсудила, что это можетъ повредить моему женитбѣ.

камилла. Почему? я тебя не понимаю!

лионель. Не буду входить въ подробности этого дѣла.... Довольно того, что я знаю все.... Я обѣщался—было побранить тебя хорошенько, но не могу, не имѣю силъ, и потому спѣшу къ развязкѣ.... Не бойся ничего,

мвая сестра! Я не сержусь на тебя, я тебѣ прощаю. Вотъ возьми это. *(Подаетъ ей бумажникъ.)*

КАМИЛЛА. Что такое?

ЛЮНЕЛЬ. Это для уплаты твоихъ долговъ.

КАМИЛЛА, *подавая другой бумажникъ.* А я припресла тебѣ для уплаты твоихъ.

ЛЮНЕЛЬ. Откуда это?

КАМИЛЛА. Что тебѣ за дѣло? Только не приписывай этого баронету; я ничѣмъ ему не обязана, никогда уже не увижу его, и должна сказать тебѣ, что не только не чувствую къ нему никакой привязанности, но ненавижу, не терплю его!

ЛЮНЕЛЬ. Перестань, пожалуйста, я тебѣ болѣе не вѣрю! Артуръ убѣдилъ меня, что вы любите другъ друга,—онъ имѣетъ на это доказательства.

КАМИЛЛА. Артуръ!... Такъ это онъ все сказалъ.... Послѣ этого я вижу, что Артуръ самый несправедливый человѣкъ!... Теперь онъ мнѣ столько-же несносенъ, какъ и баронетъ.... я его также ненавижу, какъ прежде любила

ЛЮНЕЛЬ, *живо.* Какъ! Ты его любила?

КАМИЛЛА, *плача.* Могла-ли я не любить его? *(Съ жаромъ.)* Съ самаго моего дѣтства, съ-тѣхъ-поръ, какъ я стала себя помнить, онъ былъ уже близокъ къ моему сердцу.... всѣ предположенія, будущность, надежды, всѣ мечты мои были основаны на немъ! Я скорѣй согласилась-бы страдать съ нимъ, чѣмъ быть счастливой съ кѣмъ-нибудь другимъ. *(Остановясь.)* И ты меня еще спрашиваешь, любила-ли я его?

ЛЮНЕЛЬ. Ты любишь его, бѣдная сестра! А онъ любить другую.

КАМИЛЛА. Что ты говоришь?

ЛЮНЕЛЬ. Онъ женится на Индианѣ, онъ сказалъ объ этомъ мнѣ, матушкѣ и всему семейству.

КАМИЛЛА, *едва держась на ногахъ.* И всему я сама причиною! Боже мой! Я умру! *(Живо.)* Братъ! умоляю тебя, забудь о томъ, что я говорила,—это не правда, я не люблю его.... я забуду его.... не буду больше думать о немъ!... *(Рыдая.)*

Кн. IV. — 6.

Нѣтъ! всегда, всю жизнь!... Забыть его!... Это выше силъ моихъ! Зачѣмъ, сего-дня утромъ, онъ оживилъ во мнѣ мои мечты.... мои надежды?... Зачѣмъ онъ сего-дня говорилъ со мною, какъ съ своимъ другомъ, какъ съ лучшимъ своимъ другомъ?

лионель. О, теперь я все понимаю! Я увѣренъ, что онъ самъ, если не любитъ, то, по-крайней-мѣрѣ, любилъ тебя, онъ сей-часъ доказалъ мнѣ это на дѣлѣ!... Но, согласись, что и ты отчасти виновата, если онъ къ тебѣ охладѣлъ.... вмѣсто того, чтобъ признаться мнѣ во всемъ и устроить чрезъ меня свое счастье, ты увидѣла себя въ его глазахъ.... ведешь переписку съ барономъ!

камилла, съ удивленіемъ. И во всю мою жизнь получила отъ него одно письмо, но и то относилось къ тебѣ.

лионель. Ко мнѣ?

камилла. Вотъ билетъ на имя его банкира, для полученія тѣхъ денегъ, которыя онъ обѣщалъ тебѣ.

лионель, скоро и беретъ билетъ. О, такъ я и въ этомъ случаѣ тебя прощаю; но твоя вѣтренность и расточительность.... я полагалъ, что ты бережлива и аккуратна.

камилла, удивленная. Что такое?

лионель. Однакожъ, я тебя не браню,—скажи мнѣ только откровенно, что у тебя за дѣла съ Дюбстеромъ? Точно-ли ты занимала у него деньги?

камилла. Кто тебѣ сказалъ? Но, я не хочу скрывать отъ тебя. Это правда, его выгнали отсюда.... я принуждена была идти къ нему... умоляла его, чтобъ онъ далъ мнѣ 400 гиней, но онъ едва согласился дать мнѣ двѣсти.

лионель. Что ты говоришь?

камилла. И это для тебя! Вотъ они—возьми!

лионель, вскрикиваетъ. Для меня!... Сестра!... Ты ангелъ!... И я смѣлъ обвинять тебя.... ты жертвовала для меня всѣмъ; а я.... я чудовище! я злодѣй!... Нѣтъ! и не достоинъ твоего прощенія.... но еще есть средство....

камилла. Что ты хочешь дѣлать?

лионель, беретъ отъ нея билетъ. Даи, даи! Я знаю долгъ свой!

КАМИЛА. Но, Лионель!...

ЛИОНЕЛЬ. Теперь не скажутъ, что ты одна дѣлала для меня пожертвованія.... нѣтъ, я докажу.... прощай, прощай, сестра! *(Ублѣгаетъ на право)*.

ЯВЛЕНІЕ XXI.

Камила, одна.

КАМИЛА. Что хочетъ онъ дѣлать? А, Артуръ.... онъ не любитъ меня болѣе и женится на другой!... Все для меня кончено!... Это онъ!

ЯВЛЕНІЕ XXII.

Камила, Артуръ и г-жа Карингтонъ. *Г-жа Карингтонъ разговариваетъ съ Артуромъ; они входятъ изъ среднихъ дверей.*

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. Намъ доложить, когда придетъ нотаріусъ.

КАМИЛА, *въ сторону*. Нотаріусъ!

Г-ЖА КАРИНГТОНЪ. Да, мой другъ! Мой племянникъ, Артуръ, женится на своей кузинѣ Пидіанѣ. Вы можете его поздравить.

АРТУРЪ. Я желаю, чтобъ этотъ счастливый день для насъ былъ и для васъ счастливъ, Камила. Я видѣлъ баронета и говорилъ съ нимъ на-счетъ вашего брака.... онъ въ восторгѣ и проситъ вашей руки.

КАМИЛА. Но, кто васъ просилъ объ этомъ?

АРТУРЪ. Вашъ братъ.

КАМИЛА, *въ сторону*. Опять онъ!

АРТУРЪ. Кажется, прежняя дружба наша дастъ мнѣ право....

ЯВЛЕНІЕ XXIII.

Тѣже, Людвортъ и Фанни, *входитъ съ нимъ съ правой стороны.*

ФАННИ. Пожалуйте сюда, баронетъ!

Артуръ. Вотъ и самъ сирь Людвортъ!

Фанни, Людворту. Вотъ моя тетушка.... вы, кажется, хотѣли съ нею говорить.

Людвортъ, въ смущеніи. Да, точно такъ. (*Проходитъ мимо Артура и Камиллы къ г-жѣ Карингтонъ и говоритъ ей.*) Мнѣ надобно поговорить съ вами, мистриссъ.... у меня есть къ вамъ просьба.... я не осмѣлился-бы на это никакъ, если-бы не былъ обнадеженъ другомъ моимъ Липелемъ и спрѣ Артуромъ.

Камилла, въ сторону. Артуръ!... Ахъ! мнѣ кажется, что я теперь его ненавижу!

Людвортъ. Вамъ извѣстно, мистриссъ, что я долженъ въ этомъ году жениться... не надѣясь получить руки Индианы, вашей дочери, я смѣю думать, что вы не откажете поговорить въ мою пользу вашей воспитанницѣ, Камиллѣ.

Г-жа Карингтонъ. Съ большимъ удовольствіемъ... она должна почитать за честь ваше предложеніе.

Камилла. Сколько оно пи дѣлаетъ мнѣ чести, но я должна просить у васъ извиненія.... я не могу принять его!

всѣ. Боже!

Людвортъ. Но мнѣ сказали.... чтожъ это значитъ?

Камилла. Считаю васъ другомъ моего брата, я не могу иначе поступить.... скажите сами: пріятно-ли вамъ будетъ сдѣлаться мужемъ такой женщины, которая не можетъ принести вамъ счастья и которая васъ не любитъ?

Артуръ, съ радостію. Неужели?

ЯВЛЕНІЕ XXIV.

Тѣже и Индиана.

Индиана. Нотаріусъ пришелъ и дожидается васъ въ загѣ.

Г-жа Карингтонъ. Пойдемте, Артуръ!... пойдемъ, Фанни!

Артуръ. Я сей-часъ, тетушка, приду къ вамъ.

Фанни. Гдѣ-же Липель?

Артуръ *подходитъ къ Камиллу и говоритъ въ полголоса.*
Камилла! Ради Бога, объясните мнѣ... одно слово ва-
ше... и я могу еще...

Камилла. Мнѣ нечего вамъ сказать... васъ ждетъ ва-
ша невѣста... Будьте счастливы... забудьте обо мнѣ...
также, какъ я васъ забываю. *(Въ сторону.)* Ахъ! я
умру... но все равно!...

Артуръ. И такъ... вы этого не хотите?

Камилла, *въ страхъ.* Да!...

*Артуръ беретъ за руку Индіану; г-жа Карингтонъ и Фан-
ни хотятъ за ними слѣдовать; Камилла стоитъ на пра-
вой сторонѣ; Людвортъ—на левой; въ это время показы-
вается Лионель.*

ЯВЛЕНІЕ XXV.

Тѣже и Лионель.

Лионель, *съ жаромъ.* Остановитесь! Куда вы идете?

Фанни. Къ нотаріусу... Мы только васъ ждали.

Лионель. Этотъ бракъ не можетъ состояться... я этого
не позволяю!

всѣ. Отъ чего?

Лионель. Оттого, что Артуръ не любитъ Индіану.

г-жа Карингтонъ. Какъ вы смѣете говорить?

Лионель. Онъ любитъ мою сестру и она его любитъ!

Артуръ, *подходитъ къ нему.* Возможно-ли?

Камилла, *желая его заставить молчать.* Братъ!

Лионель. Теперь нечего скрывать!... Пускай узнаютъ
истину—я все скажу.

Артуръ. Что такое?

Лионель. Сестра моя получила отъ баронета не любо-
вное письмо, но билетъ на уплату долговъ; этотъ билетъ
назначенъ былъ мнѣ, и долги эти мои!... Она отдала вмѣ-
сто свое подъ залогъ г. Дюбстеру для меня,—она лиши-
лась своего состоянія тоже для меня, который промоталъ
свое наследство... это еще не все! *(Камиллу, ко-
торая хочетъ его прервать.)* Оставь меня — я скажу все:
она подвергла себя подозрѣнію, она обвинила себя въ

общемъ мнѣніи.... я все это для меня; потому-что она не хотѣла повредить моей женитьбѣ.... Но это не можетъ такъ кончиться! Правда, что я повѣса, но во мнѣ не угасли чувства благодарности... я не ложный другъ и не дурной братъ. Вотъ, Артуръ, твои деньги,—вотъ и твой вексель, Камилла! Онь заплоченъ и разорванъ. Что-же касается до моихъ долговъ, то они уже заплачены.

всѣ. Какъ?

люнель. Я сей-часъ вспомнилъ. У меня оставалось одно средство—я рѣшился воспользоваться имъ, чтобъ заплатить долги, хоть съ этимъ я долженъ навсегда отказаться отъ Фанни.... лишиться лучшаго счастья.... и, быть-можетъ, весь вѣкъ страдать! — Но дѣлать нечего, вѣрно такъ назначено судьбою: я продалъ и заложилъ себя!

всѣ. Какъ? Какимъ образомъ?

люнель. Да, я заложилъ себя одной знатной и богатой особѣ, которая, къ-несчастью, имѣетъ столько-же лѣтъ, сколько тысячь фунтовъ стерлинговъ дохода!... Я же-нюсь!

всѣ. На комъ?

люнель. На герцогинѣ Маргланъ!

всѣ. Боже!

артуръ. На старой вдовѣ!

люнель. Не напоминай мнѣ объ этомъ.... не лишай меня храбрости.... я предвижу, какъ ужасна будетъ эта жертва! Ей теперь 60-ть лѣтъ... но я желалъ-бы даже, чтобъ ей было 70-ть.

артуръ. И ты на ней женишься?...

люнель. Надобно-же, чтобъ я былъ чѣмъ-нибудь наказанъ, — я заслужилъ это! Фанни!... Фанни!... я недо-стоинъ ни васъ, ни вашего брата.... Нѣтъ для меня бо-лѣе ни надежды, ни счастья.... (Плача.) Я оставлю свѣтъ.... удалюсь въ мое помѣстье.... вы пріѣдете ко мнѣ.... мы будемъ ходить на охоту.... у меня будутъ превосходныя собаки.... (Артуру.) Ахъ, любезный другъ, какъ я несчастливъ! (Людвигу.) Вы, можетъ-быть, сердитесь на меня за мою сестру? Если вы хотите драться

и убить меня,—извольте, я готовъ... вы мнѣ этимъ окажете большую услугу.

подвортъ. Вовсе не хочу.

Фанни. Куда какъ хорошо!... Измѣнить мнѣ для какой-нибудь вдовы!... *(Людеортъ переходитъ на лѣвую сторону, къ Индіану).*

артуръ. Не безпокойтесь, я берусь все исправить и наказать Лионеля!

лионель. Какъ? По какому праву?

артуръ. По праву, которое я хочу принять на себя, по праву твоего брата. *(Лионель переходитъ на сторону Фанни.)*

г-жа карингтонъ. Что это значить?

артуръ. Не сердитесь на меня, тетюшка! Сердце мое уже не принадлежитъ мнѣ. А вы, Камилла, ужели вы меня не простите, неужели откажете въ моей просьбѣ?... Согласитесь быть моей женой... вы молчите.... конечно, вамъ трудно простить меня, но сдѣлайте это хоть не для меня, а для вашего брата, чтобъ спасти его!

камилла, *опустивъ глаза, медленно.* Ахъ! Я столько уже дѣлала для него!... но эта послѣдняя жертва....

артуръ. Что-же?

камилла, *пѣжно.* Будетъ мнѣ наградою за все. Да, Артуръ, я васъ очень люблю.... но не могу быть вполне счастлива безъ моего брата!

артуръ. Это ужъ мое дѣло. Я все заплачу герцогинѣ.... но за то я долженъ съ него получить проценты.... свадьба его будетъ отложена до-тѣхъ-поръ, *(смотря на Лионеля)* пока онъ исправится—и будетъ поумнѣе.

Фанни, *смотря на Индіану.* Вотъ прекрасно! Такъ я выйду за-мужъ послѣдняя!....

артуръ. За то будешь счастлива!

лионель. А я не женюсь на старухѣ....

П. БЕДОРОВЪ.